

# No al rocío pesticida en el Area de la Bahía



**POR JOHN RUSSO,**  
Procurador de Justicia de Oakland

En California algo tan pequeño como el podar un árbol o hacer una nueva fachada en un edificio comercial puede provocar que se haga un reporte de acuerdo a la Enmienda de la Calidad Medioambiental (Environmental Quality Act).

Pero los oficiales estatales están listos para mandar a una flotilla de aviones para rociar a Oakland y al Area de la Bahía con pesticidas - y lo quieren hacer antes de completar el reporte de Calidad Medioambiental de California. Esto no es solo ridículo, es un riesgo innecesario para la salud pública.

A pesar de la creciente oposición de diferentes ciudades, de los legisladores y de la población, el estado parece estar determinado a fumigar con el nuevo insecticida llamado "CheckMate" para deshacerse de las polillas café claro conocida en inglés como "apple moth," una especie que los granjeros consideran como amenaza para sus plantíos.

El estado está dispuesto a hacer un reporte ecológico del impacto ambiental pero solo después de que los aviones hayan rociado toneladas de pesticidas en nuestras casas, escuelas, negocios y alrededores.

CheckMate, una feromona sintética diseñada para confundir a las polillas en su ciclo de apareamiento, ya ha sido rociada en los condados de Monterey y Santa Cruz. Poco después cientos de personas reportaron

problemas respiratorios y otras afecciones de salud.

Oficiales estatales señalan que CheckMate es completamente seguro para los humanos y que las quejas de salud son probablemente una coincidencia. Ellos alegan que no hay evidencia de que el rocío fue la causa de que las personas comenzaran a enfermarse. Pero sin una apropiada revisión

helicópteros rociaron el pesticida "Malathion" para deshacerse de la mosca de fruta mediterránea en años anteriores. Desafortunadamente ese fiasco dañó la credibilidad del estado en el tema de los pesticidas y la salud pública. No es suficiente que los oficiales estatales digan, "confíen en nosotros, es seguro," cuando estamos hablando de rociar cantidades masivas de químicos en nuestro aire, agua y comida.

Oakland y otras ciudades del Area de la Bahía están trabajando en una agresiva estrategia legal para posponer el rocío aéreo hasta que no se haga un estudio real sobre el impacto ambiental.

Las preocupaciones de la industria de la agricultura en nuestro estado son reales y se deben de considerar seriamente. No se trata de oponerse a cualquier uso de pesticida. Se trata de las expectativas que se tienen del estado y sus responsabilidades: proteger la salud pública, manejar abiertamente y con transparencia los negocios públicos y actuar prudentemente y en balance con los intereses de los diferentes sectores de la población.

Nosotros merecemos mas que sólo propaganda trillada y panfletos coloridos. Sin una revisión ambiental, el Gobernador Schwarzenegger y el Secretario de Agricultura Kawamura deberían poner a CheckMate de regreso a su cajas. Cuando ellos lo hagan esperemos que lean la etiqueta de precaución: "Manténgase fuera del alcance de los niños. Evite el contacto con la piel, ojos, o ropa. Potencialmente dañino si es tragado o inhalado."

**Check Mate pertenece a un magnate adinerado en la agroindustria, quien ha contribuido con cientos de miles de dólares para las campañas de los oficiales estatales.**



ambiental, no se puede asegurar que CheckMate no fue el causante. Como se muestra en la resolución del Concilio de Oakland en contra del plan estatal, rociar pesticida han causado en muchas ocasiones efectos serios, impredecibles y sin intención en la salud de los humanos.

Check Mate pertenece a un magnate adinerado en la agroindustria, quien ha contribuido con cientos de miles de dólares para las campañas de los oficiales estatales. Pero eso es probablemente otra coincidencia.

Muchos californianos recuerdan aún claramente cuando

## ACTIVIDADES PARA ENRIQUECERNOS

### Arboles: Taller de Arte

Usando acuarelas y lápices de color, exploraremos los árboles como símbolo de vitalidad y perseverancia. Presentado por Alan Leon. Se proveerán los materiales. Clase para adultos y niños mayores de 10 años.

**Lunes 28 de Abril, 6 - 8 p.m.**  
Oakland Library, Temescal Branch:  
5205 Telegraph Ave.

### Celebra el Día de los Niños con el Oakland Zoomovil

Este año el zoomovil visitará la biblioteca presentado una variedad de criaturas sorprendentes. Diseñado para niños de edad preescolar.

**Miércoles 30 de Abril, 10:30 - 11 a.m.**  
Oakland library, Cesar Chavez Branch:  
3301 East 12th St., Ste. 271

### Haz un portarretrato para el Día de la Madre

Hazle a mamá un portarretrato como regalo en su día

Se requiere registrarse.  
Oakland library, Main Library-Children's Room, 125 14th St.

**Miércoles 30 de Abril, 3 p.m.**  
Eastmont Branch, Eastmont Town Center, 7200 Bancroft Ave., Ste. 211  
**Miércoles 30 de Abril, 3 p.m.**  
Cesar Chavez Branch, 3301 East 12th St., Ste. 271  
**Miércoles 30 de Abril, 3 p.m.**  
Golden Gate Branch, 5606 San Pablo Ave.  
**Jueves 1 de Mayo, 3 p.m.**

### Entretenimiento Ecológico con Doug Nolan

Disfruta de la comedia y los malabares de Doug mientras aprendes sobre la conservación del agua y de la importancia de reciclar.

**Miércoles 30 de Abril, 7:30 p.m.**  
San Leandro Main Library  
300 Estudillo Ave.

### Pre Fiesta del Cinco de Mayo

Una fiesta adelantada por el cinco de Mayo donde se presentará música de Dr. Loco y su Hot Jalapeno Band, compras, yoga y barra.

**Viernes 2 de Mayo, 5 - 9 p.m.**  
**Admisión: \$8 general, \$5 personas de la tercera edad y estudiantes.**  
Oakland Museum of California  
10th and Oak streets, Oakland

### Festival Cinco de Mayo en San Francisco

Música en vivo, baile, artesanías, actividades para niños y más en un ambiente libre de bebidas alcohólicas.

**Sábado 3 de Mayo, 10 a.m. - 5 p.m.**  
Admisión gratuita  
Dolores Park: 18th and Dolores streets, San Francisco

### Mariposas Monarcas: Joyas Voladoras

Explora el mundo fascinante de las mariposas monarca con el especialista Dino Labiste. Disfruta de diapositivas y mira de cerca a estas mariposas.

**Sábado 3 de Mayo, 2 - 3 p.m.**  
San Lorenzo Library: 395 Paseo Grande, San Lorenzo

### Fiesta de Cinco de Mayo en San Leandro

La ciudad de San Leandro presenta una fiesta para toda la familia. Baile tradicional, música, artesanías e información de recursos comunitarios.

**Lunes 5 de Mayo, 6 a 7 p.m.**  
San Leandro Civic Center Plaza: 835 E. 14th St.

## Los retos de la preadolescencia



**Por: Marisol Muñoz-Kiehne, Ph.D.**

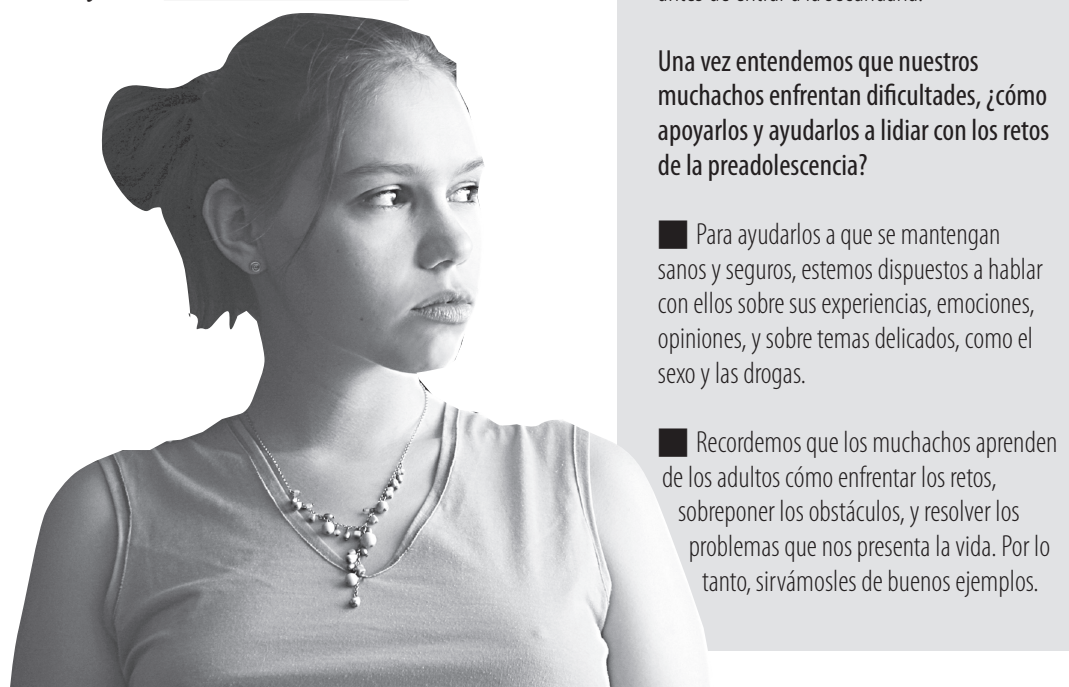
El período entre los nueve y los trece años es desafiante, tanto para nuestros muchachos como para sus familias. Los adultos a su alrededor debemos prepararnos para esta etapa en la que ya no son niños pequeños, pero aún no se consideran adolescentes, aunque a veces se comporten como tal.

Durante la preadolescencia notamos cambios de apariencia, actitud, y conducta, ya que sus cuerpos están experimentando el inicio de la pubertad, pero su capacidad de razonar aún no ha madurado. ¡Parece como si con el cambio de tamaño y de voz también estuvieran cambiando de personalidad! Su auto-estima luce frágil, notamos altas y bajas emocionales, y su comportamiento fluctúa entre infantil y juvenil.

Además de presentarnos estos cambios típicos, la preadolescencia nos confronta con nuevos retos, algunos serios y difíciles.

Ser preadolescente en estos tiempos y en este país no es nada fácil, así que demostrémosles comprensión y paciencia.

Escuche a la Doctora Marisol en Nuestros Niños los domingos de 8 a 9 AM en KLOK 1170 AM, La Calle 100.7/105.7 FM, KBBF La Nuestra 89.1 FM, KLOK Tricolor 99.5 FM, KSES 107.1 FM y KMBX 700 AM. Para más información, llame al 1-866-99NINOS y visite [www.nuestrosninos.com](http://www.nuestrosninos.com).



■ **Hogar:** ¿Qué se hizo mi niño? En casa, empiezan a redefinirse en relación con sus hermanos, padres, y otros familiares. Empiezan a demostrar nuevos intereses. Resienten que se les trate como niños y piden más libertades y privilegios.

■ **Escuela:** ¿Estudios sociales o recreos sociales? El ambiente de la escuela intermedia es estresante. Las materias escolares se hacen cada vez más complicadas, y la motivación por los estudios puede verse afectada por otros intereses. Muchos prefieren compartir con los amigos que aplicarse con las tareas, aunque luego sufran las consecuencias.

■ **Sociedad:** ¡Peligros a la vista! Los preadolescentes enfrentan fuertes presiones sociales, por parte de sus compañeros, de influencias en su vecindario, y de los medios de comunicación. Cada vez más muchachos comienzan a experimentar con alcohol y drogas durante la preadolescencia, y un gran número se involucra con pandillas juveniles antes de entrar a la secundaria.

Una vez entendemos que nuestros muchachos enfrentan dificultades, ¿cómo apoyarlos y ayudarlos a lidiar con los retos de la preadolescencia?

■ Para ayudarlos a que se mantengan sanos y seguros, estemos dispuestos a hablar con ellos sobre sus experiencias, emociones, opiniones, y sobre temas delicados, como el sexo y las drogas.

■ Recordemos que los muchachos aprenden de los adultos cómo enfrentar los retos, sobreponer los obstáculos, y resolver los problemas que nos presenta la vida. Por lo tanto, sirvámosles de buenos ejemplos.

¿ CONOCE  
ALGUN EVENTO  
COMUNITARIO O  
CULTURAL?

Compártalo con  
VISION HISPANA  
ENVIE SU EVENTO  
PARA SER  
PUBLICADO A

contact@  
visionhispanausa.com

### Nuestra Misión:

Ser una fuente de noticias e información independiente y confiable que enriquezca la vida de las personas y construya puentes entre las diversas comunidades del Area de la Bahía.

### Our Mission:

To be an independent and trusted source of news and information that enriches people's lives and builds bridges between the diverse communities of the Bay Area.

### C O N T E N I D O

Noticias Locales	Page 2-3
Noticias Nacionales	Page 4
Noticias Internacionales	Page 5
Exito y Salud	Page 7
Tu Auto	Page 9
Entretenimiento	Page 8
Deportes	Page 11-12
Clasificados	Page 10
Vamos a Comer	Page 6

**Elena Miramar**  
Publisher/Editor  
**Nora E. Jiménez**  
Associate Editor  
**Darren Ballegeer**  
Advertising  
**Angel Solis**  
Account Executive  
**Francisco León**  
Account Executive  
**Claudia Gonzalez**  
Design  
**León Distributions**  
Distribution

P.O. Box 1411, Alameda, CA 94501  
510-865-6274 contact@visionhispanausa.com

El periódico Visión Hispana no se hace responsable de las ofertas de los anunciantes. Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial de su contenido.